



UNIVERSITÀ DI PAVIA

Anno Accademico 2017/2018

LINGUA RUSSA - A (C. P.)	
Anno immatricolazione	2016/2017
Anno offerta	2017/2018
Normativa	DM270
SSD	L-LIN/21 (SLAVISTICA)
Dipartimento	DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI
Corso di studio	LINGUISTICA TEORICA, APPLICATA E DELLE LINGUE MODERNE
Curriculum	PERCORSO COMUNE
Anno di corso	2°
Periodo didattico	Primo Semestre (25/09/2017 - 10/01/2018)
Crediti	6
Ore	36 ore di attività frontale
Lingua insegnamento	Russo
Tipo esame	SCRITTO E ORALE CONGIUNTI
Docente	FASOLINI MARICA (titolare) - 6 CFU
Prerequisiti	Buona conoscenza di base della lingua russa scritta e parlata. Il corso è previsto per studenti con almeno abilità B2 secondo il quadro europeo di conoscenza delle lingue
Obiettivi formativi	Il corso si propone di approfondire le conoscenze linguistiche del russo e le competenze attive e passive acquisite nel precedente corso di studi e di affinarne l'uso per scopi accademici e professionali. Lo studente alla fine del corso sarà in grado di utilizzare con sicurezza le strutture apprese, padroneggerà un ampio lessico in vari campi. Sarà in grado di leggere in autonomia testi di vario tipo e registro, di comprendere trasmissioni radio e televisive.
Programma e contenuti	Per russo a (c.p.) Il corso approfondirà le conoscenze teorico-pratiche relative alla sintassi del periodo complesso della lingua russa e analizzerà alcune diverse tipologie di stile e di linguaggio, evidenziandone le particolarità lessicali,

sintattiche e comunicative.

Particolare attenzione sarà dedicata alla traduzione dall'italiano al russo e dal russo all'italiano, nonché alle competenze necessarie alla produzione scritta autonoma.

Sintassi: Approfondimento della sintassi del periodo complesso.

Stili linguistici: Verranno presentate le basi degli stili letterario, scientifico, commerciale/contrattuale e colloquiale.

Traduzione: Verrà esercitata la traduzione dall'italiano al russo e dal russo all'italiano, sottolineando i fondamentali principi traduttologici.

Competenze comunicative: narrazione di fatti, descrizioni di situazioni, espressione di valutazioni personali. Capacità di riferire e discutere argomenti di carattere scientifico, letterario, linguistico e di attualità/cronaca.

Per russo b (c.p.), verranno affinate le capacità di comprensione orale e traduttive degli studenti, anche in campo multimediale, con trascrizione di testi e preparazione di sottotitoli in italiano per audiovisivi in russo, con l'ausilio di programmi appositi (Subtitle Edit, Subtitle Workshop). Inoltre verranno forniti gli strumenti necessari per la produzione scritta autonoma.

Il corso sarà supportato dalle esercitazioni pratiche di lingua, tenute dal Collaboratore linguistico (CEL), che avranno durata annuale.

Metodi didattici

Lezioni frontali, letture e discussioni in aula.

Testi di riferimento

Indicazioni bibliografiche:

O.I. Glazunova, Grammatika russkogo Jazyka v uprazhnenijach i kommentarijach. Sintaksis, Zlatoust, Sankt-Peterburg, 2011.
Materiali distribuiti durante le lezioni.

Testi di supporto e consultazione consigliati:

Cevese C., Dobrovol'skaja Ju. , Sintassi russa . Teoria e esercizi, ed. Hoepli, Milano 2009.

O.I. Glazunova, Grammatika russkogo Jazyka v uprazhnenijach i kommentarijach. Morfologija, Zlatoust, Sankt-Peterburg, 2000.

Ožegov, Sergej Ivanovic, Slovar russkogo jazyka / S. I. Ozegov ; pod redakciej N. Ju. Svedovoj . - 21. izd., pererabotannoe i dopolnennoe. - Moskva : Russkij jazyk, 1989. - 921 p. ; 27 cm

VI. Kovalev, Dizionario it.-russo/russo-it., ed. Zanichelli, Bologna 1995

Tutti i materiali e i testi indicati in bibliografia sono disponibili presso il dipartimento di lingue e letterature straniere moderne.

Durante l'anno verranno distribuiti dei testi per il lavoro autonomo. Questi testi saranno oggetto di una parte della prova orale di lingua.

	Gli studenti non frequentanti sono invitati a contattare la docente.
Modalità verifica apprendimento	Prova propedeutica scritta e prova orale. Esame orale a verifica dell'apprendimento dei contenuti del corso Russo a (c.p.) Prova propedeutica scritta un test a scelta multipla su reggenze dei verbi, uso delle subordinate, utilizzo degli aggettivi brevi, una breve composizione su argomenti trattati in classe. Nell'orale verranno verificate le conoscenze di grammatica teorica e di produzione orale. Russo b (c.p.) Nello scritto gli studenti eseguiranno due traduzioni da italiano a russo e viceversa, e comporranno un breve testo su argomenti trattati in classe. Per quanto riguarda l'orale porteranno, oltre agli argomenti grammaticali trattati a lezione, anche la traduzione di un breve racconto assegnato dal docente (che deve essere fatto pervenire al docente almeno 10 giorni prima dell'esame) e la trascrizione e sottotitolaggio di uno spezzone di film.
Altre informazioni	Gli studenti non frequentanti sono invitati a contattare il docente
Obiettivi Agenda 2030 per lo sviluppo sostenibile	\$lbl_legenda_sviluppo_sostenibile